

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2017 Nr. 123

A. TITEL

Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden, ten behoeve van Aruba, en de Bondsrepubliek Duitsland inzake de uitwisseling van informatie betreffende belastingen, met inbegrip van strafrechtelijke belastingzaken, met Protocol; 's-Gravenhage, 29 juni 2017

Voor een overzicht van de verdragsgegevens, zie verdragsnummer 012325 in de Verdragenbank.

B. TEKST

Agreement between the Kingdom of the Netherlands, in respect of Aruba, and the Federal Republic of Germany for the exchange of information with respect to taxes, including criminal tax matters

The Kingdom of the Netherlands, in respect of Aruba,
and

the Federal Republic of Germany

Whereas the Contracting Parties wish to enhance and facilitate the terms and conditions governing the exchange of information with respect to taxes;

Whereas the Contracting Parties recognise that the following Agreement contains obligations on the part of the Contracting Parties only;

Have agreed as follows:

Article 1

Scope of the Agreement

1. The competent authorities of the Contracting Parties shall provide assistance through exchange of information that is foreseeably relevant to the administration and enforcement of the respective laws of the Contracting Parties concerning taxes covered by this Agreement, including information that is foreseeably relevant to the determination, assessment and collection of such taxes, the recovery and enforcement of tax claims, or the investigation or prosecution of tax matters, including criminal tax matters. The rights and safeguards secured to persons by the laws or administrative practice of the requested Contracting Party remain applicable to the extent that they do not unduly prevent or delay effective exchange of information.

2. As regards the Kingdom of the Netherlands, this Agreement shall apply only to Aruba.

Article 2

Jurisdiction

A requested Contracting Party is not obligated to provide information which is neither held by its authorities nor in the possession of or obtainable by persons who are within its territorial jurisdiction.

Article 3

Taxes Covered

1. This Agreement shall apply to the following taxes:
 - a) in respect of the Federal Republic of Germany:
 - the income tax (Einkommensteuer);
 - the corporation tax (Körperschaftsteuer);
 - the trade tax (Gewerbesteuer);
 - the capital tax (Vermögensteuer);
 - the inheritance tax (Erbschaftsteuer);
 - the value added tax (Umsatzsteuer); and
 - the tax on insurance premiums (Versicherungsteuer);including the supplements levied thereon;
 - b) in respect of Aruba:
 - the income tax (inkomstenbelasting);
 - the wage tax (loonbelasting);
 - the profit tax (winstbelasting);
 - the inheritance tax (successiebelasting);
 - the turnover tax (belasting op bedrijfsomzetten); and
 - the dividend withholding tax (dividendbelasting).
2. This Agreement shall apply also to any identical or substantially similar taxes that are imposed after the date of signature of this Agreement in addition to or in place of the existing taxes if the Contracting Parties so agree. The competent authorities of the Contracting Parties shall notify each other of any substantial changes to the taxation and related information gathering measures covered by this Agreement.

Article 4

Definitions

1. For the purposes of this Agreement, unless otherwise defined:
 - a) the term “Germany” means the Federal Republic of Germany and, when used in a geographical sense, the territory of the Federal Republic of Germany, as well as the area of the sea-bed, its subsoil and the superjacent water column adjacent to the territorial sea, wherein the Federal Republic of Germany exercises sovereign rights and jurisdiction in conformity with international law and its national legislation for the purpose of exploring, exploiting, conserving and managing the living and non-living natural resources;
 - b) the term “Aruba” means the part of the Kingdom of the Netherlands, which is situated in the Caribbean Sea and consists of the territory of Aruba, including its territorial sea and any area beyond and adjacent to its territorial sea within which the Kingdom of the Netherlands, in accordance with international law, exercises jurisdiction or sovereign rights, but excluding the part thereof relating to Curaçao;
 - c) the term “competent authority” means:
 - (i) in respect of the Federal Republic of Germany, the Federal Ministry of Finance or the agency to which it has delegated its power; and in respect of criminal tax matters the Federal Ministry of Justice and Consumer Protection or the agency to which it has delegated its power;
 - (ii) in respect of Aruba, the Minister in charge of Finance or an authorised representative of the Minister;
 - d) the term “person” includes an individual, a company and any other body of persons;
 - e) the term “company” means any body corporate or any entity that is treated as a body corporate for tax purposes;
 - f) the term “publicly traded company” means any company whose principal class of shares is listed on a recognised stock exchange provided its listed shares can be readily purchased or sold by the public. Shares can be purchased or sold “by the public” if the purchase or sale of shares is not implicitly or explicitly restricted to a limited group of investors;
 - g) the term “principal class of shares” means the class or classes of shares representing a majority of the voting power and value of the company;
 - h) the term “recognised stock exchange” means any stock exchange agreed upon by the competent authorities of the Contracting Parties;
 - i) the term “collective investment fund or scheme” means any pooled investment vehicle, irrespective of legal form. The term “public collective investment fund or scheme” means any collective investment fund or scheme provided the units, shares or other interests in the fund or scheme can be readily purchased, sold or redeemed by the public. Units, shares or other interests in the fund or scheme can be readily purchased, sold or redeemed “by the public” if the purchase, sale or redemption is not implicitly or explicitly restricted to a limited group of investors;
 - j) the term “tax” means any tax to which the Agreement applies;
 - k) the term “requesting Contracting Party” means the Contracting Party requesting information;
 - l) the term “requested Contracting Party” means the Contracting Party requested to provide information;

- m) the term "information gathering measures" means laws and administrative or judicial procedures that enable a Contracting Party to obtain and provide the requested information;
- n) the term "information" means any fact, statement, document or record in any form whatever;
- o) the term "tax matters" means all tax matters including criminal tax matters;
- p) the term "criminal tax matters" means tax matters involving intentional conduct which is liable to prosecution under the criminal laws of the requesting Contracting Party;
- q) the term "criminal laws" means all criminal laws designated as such under the respective law of the Contracting Parties irrespective of whether such are contained in the tax laws, the criminal code or other statutes.

2. Any term not defined in this Agreement shall, unless the context otherwise requires, have the meaning that it has at the time the request was made under the law of the Contracting Party making the request, any meaning under the applicable tax laws of that Contracting Party prevailing over a meaning given to the term under other laws of that Contracting Party.

Article 5

Exchange of Information

1. The competent authority of a Contracting Party shall provide upon request by the other Contracting Party information for the purposes referred to in Article 1. Such information shall be provided without regard to whether the requested Contracting Party needs such information for its own tax purposes or the conduct being investigated would constitute a crime under the laws of the requested Contracting Party if it had occurred in the territory of the requested Contracting Party.

2. If the information in the possession of the competent authority of the requested Contracting Party is not sufficient to enable it to comply with the request for information, that Contracting Party shall use at its own discretion all applicable information gathering measures necessary to provide the requesting Contracting Party with the information requested, notwithstanding that the requested Contracting Party may not, at that time, need such information for its own tax purposes.

3. If specifically requested by the competent authority of the requesting Contracting Party, the competent authority of the requested Contracting Party shall provide information under this Article, to the extent allowable under its laws, in the form of depositions of witnesses and authenticated copies of original records.

4. Each Contracting Party shall ensure that its competent authorities, in accordance with the terms of this Agreement, have the authority to obtain and provide upon request:

- a) information held by banks, other financial institutions, and any person, including nominees and trustees, acting in an agency or fiduciary capacity;
- b) information regarding the beneficial ownership of companies, partnerships and other persons, including in the case of collective investment funds and schemes, information on shares, units and other interests; in the case of trusts, information on settlors, trustees, protectors and beneficiaries; and in the case of foundations, information on founders, members of the foundation council and beneficiaries;

provided that this Agreement does not create an obligation on the Contracting Parties to obtain or provide ownership information with respect to publicly traded companies or public collective investment funds or schemes unless such information can be obtained without giving rise to disproportionate difficulties.

5. Any request for information shall be formulated with the greatest detail possible and shall specify in writing:

- a) the identity of the person under examination or investigation;
- b) the period for which the information is requested;
- c) the nature of the information sought and the form in which the requesting Contracting Party would prefer to receive it;
- d) the tax purpose for which the information is sought;
- e) the reasons for believing that the information requested is foreseeably relevant to the administration and enforcement of the tax law of the requesting Contracting Party, with respect to the person identified in subparagraph a) of this paragraph;
- f) grounds for believing that the information requested is held in the requested Contracting Party or is in the possession of or obtainable by a person within the jurisdiction of the requested Contracting Party;
- g) to the extent known, the name and address of any person believed to be in possession of the requested information;
- h) a statement that the request is in conformity with the laws and administrative practices of the requesting Contracting Party, that if the requested information was within the jurisdiction of the requesting Contracting Party then the competent authority of the requesting Contracting Party would be able to obtain the information under the laws of the requesting Contracting Party and that the request is in conformity with this Agreement;

- i) a statement that the requesting Contracting Party has pursued all means available in its own territory to obtain the information, except those that would give rise to disproportionate difficulties.

6. The competent authority of the requested Contracting Party shall acknowledge receipt of the request to the competent authority of the requesting Contracting Party and shall use its best endeavours to forward the requested information to the requesting Contracting Party with the least reasonable delay.

Article 6

Spontaneous exchange of information

The Contracting Parties may forward to each other, without prior request, information of which they have knowledge and that may be foreseeably relevant in accordance with Article 1.

Article 7

Tax Examinations Abroad

1. The requested Contracting Party may allow representatives of the competent authority of the requesting Contracting Party to enter the territory of the requested Contracting Party to interview individuals and to examine records with the prior written consent of the persons concerned. The competent authority of the requesting Contracting Party shall notify the competent authority of the requested Contracting Party of the time and place of the intended meeting with the individuals concerned.

2. At the request of the competent authority of the requesting Contracting Party, the competent authority of the requested Contracting Party may allow representatives of the competent authority of the requesting Contracting Party to be present at the appropriate part of a tax examination in the requested Contracting Party.

3. If the request referred to in paragraph 2 is acceded to, the competent authority of the requested Contracting Party conducting the examination shall, as soon as possible, notify the competent authority of the requesting Contracting Party about the time and place of the examination, the authority or official designated to carry out the examination and the procedures and conditions required by the requested Contracting Party for the conduct of the examination. All decisions with respect to the conduct of the tax examination shall be made by the requested Contracting Party conducting the examination.

Article 8

Possibility of Declining a Request

1. The competent authority of the requested Contracting Party may decline to assist:
a) where the request is not made in conformity with this Agreement; or
b) where the disclosure of the information requested would be contrary to the public policy of the requested Contracting Party (ordre public).

2. This Agreement shall not impose upon a requested Contracting Party any obligation:
a) to provide information subject to legal privilege, or any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, provided that information described in paragraph 4 of Article 5 shall not by reason of that fact alone be treated as such a secret or trade process; or
b) to carry out administrative measures at variance with its laws and administrative practices, provided that nothing in this subparagraph shall affect the obligations of a Contracting Party under paragraph 4 of Article 5.

3. A request for information shall not be refused on the ground that the tax claim giving rise to the request is disputed.

4. The requested Contracting Party shall not be required to obtain and provide information which, if the requested information was within the jurisdiction of the requesting Contracting Party, the competent authority of the requesting Contracting Party would not be able to obtain under its laws.

5. The requested Contracting Party may decline a request for information if the information is requested by the requesting Contracting Party to administer or enforce a provision of the tax law of the requesting Contracting Party, or any requirement connected therewith, which discriminates against a citizen of the requested Contracting Party as compared with a citizen of the requesting Contracting Party in the same circumstances.

Article 9

Confidentiality

1. All information provided and received by the competent authorities of the Contracting Parties shall be kept confidential and shall be treated as secret in the same manner as information obtained under the domestic laws of the Contracting Parties.
2. Such information shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) concerned with the purposes specified in Article 1, and used by such persons or authorities only for such purposes, including the determination of any appeal. For these purposes information may be disclosed in administrative or criminal investigations, in public court proceedings or in judicial decisions, if this is provided for in the respective laws of the Contracting Parties.
3. Such information may not be used for any purpose other than for the purposes stated in Article 1 without the expressed written consent of the competent authority of the requested Contracting Party.
4. The information provided to a requesting Contracting Party under this Agreement may not be disclosed to any other jurisdiction.
5. Personal data may be transmitted to the extent necessary for carrying out the provisions of this Agreement and subject to the provisions of the law of the Contracting Party supplying the data.

Article 10

Costs

Unless the competent authorities of the Contracting Parties otherwise agree, ordinary costs incurred in providing assistance shall be borne by the requested Contracting Party, and extraordinary costs incurred in providing assistance (including reasonable costs of engaging external advisors in connection with litigation or otherwise) shall be borne by the requesting Contracting Party. At the request of either Contracting Party, the competent authorities shall consult with regard to this Article, and in particular the competent authority of the requested Contracting Party shall consult with the competent authority of the requesting Contracting Party in advance if the costs of providing information with respect to a specific request are expected to be extraordinary.

Article 11

Mutual Agreement Procedure

1. Where difficulties or doubts arise between the Contracting Parties regarding the implementation or interpretation of the Agreement, the competent authorities shall endeavour to resolve the matter by mutual agreement.
2. In addition to the agreements referred to in paragraph 1, the competent authorities of the Contracting Parties may mutually agree on the procedures to be used under Articles 5, 6, 7 and 10.
3. The competent authorities of the Contracting Parties may communicate with each other directly for purposes of reaching agreement under this Article.
4. The Contracting Parties shall agree on procedures for dispute resolution should this become necessary.

Article 12

Protocol

The attached Protocol shall be an integral part of this Agreement.

Article 13

Entry into Force

1. This Agreement shall be ratified and the instruments of ratification shall be exchanged as soon as possible.
2. This Agreement shall enter into force on the first day of the second month after the exchange of the instruments of ratification and its provisions shall have effect in both Contracting Parties:

- a) for criminal tax matters for any taxable period; and
- b) for all other matters covered in Article 1 for taxable periods beginning on or after that date or, where there is no taxable period, all charges to tax arising on or after that date.

Article 14

Termination

1. Either Contracting Party may terminate the Agreement by giving, through diplomatic channels, written notice of termination to the other Contracting Party.
2. Such termination shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of receipt of notice of termination by the other Contracting Party.
3. If the Agreement is terminated, the Contracting Parties shall remain bound by the provisions of Article 9 with respect to any information obtained under the Agreement.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Agreement.

DONE at The Hague, this 29th day of June, 2017, in duplicate, in the English, Netherlands and German languages, all texts being authentic. In case of divergent interpretations of the Netherlands and the German texts, the English text shall prevail.

*For the Kingdom of the Netherlands,
In respect of Aruba:*

DAVID YRAUSQUIN

For the Federal Republic of Germany:

DIRK BRENGELMANN

Protocol to the Agreement between the Kingdom of the Netherlands, in respect of Aruba, and the Federal Republic of Germany for the exchange of information with respect to taxes, including criminal tax matters

The Kingdom of the Netherlands, in respect of Aruba, and the Federal Republic of Germany (the "Contracting Parties") have agreed at the signing of the Agreement between the two Countries for the Exchange of Information with respect to Taxes, including Criminal Tax Matters on the following provisions which shall form an integral part of the said Agreement:

1. With respect to subparagraph a of paragraph 5 of Article 5 it is understood that the identity of the person under examination or investigation may also be determined by identifying information other than the name.
2. With respect to paragraph 5 of Article 9 the following provisions shall apply:
 - a) The receiving competent authority may use such data in compliance with paragraph 3 of Article 9 only for the purpose stated by the supplying competent authority and shall be subject to the conditions prescribed by the supplying competent authority and that conform with Article 9;
 - b) The information may be used for other purposes if under the law of both Contracting Parties it may be used for these other purposes and subject to the written consent required under paragraph 3 of Article 9. Use for other purposes without the prior approval of the supplying competent authority is permissible only if it is needed to avert in the individual case at hand an imminent threat to a person of loss of life, bodily harm or loss of liberty, or to protect significant assets and there is danger inherent in any delay. In such a case the supplying competent authority must be asked without delay for retroactive authorisation of the change in purpose. If authorisation is refused, the information may no longer be used for the other purpose and the receiving competent authority shall erase the data supplied without delay;
 - c) The supplying competent authority shall be obliged to be particularly careful as to the accuracy of the data to be supplied and the foreseeable relevance within the meaning of Article 1 and the proportionality to the purpose for which they are supplied. Data are foreseeably relevant if in the concrete case at hand there is the serious possibility that the other Contracting Party has a right to tax and there is nothing to indicate that the data are already known to the competent authority of the other Contracting Party or that the competent authority of the other Contracting Party would learn of the taxable object without the information. If it emerges that inaccurate data or data which should not have been supplied have been supplied, the receiving competent authority shall be informed of this without

delay. That competent authority shall be obliged to correct or erase such data without delay. If data have been supplied spontaneously, the receiving competent authority shall check without delay whether the data are needed for the purpose for which they were supplied; that competent authority shall immediately erase any data which is not needed;

- d) The receiving competent authority shall on request inform the supplying competent authority on a case-by-case basis for the purpose of informing the person concerned about the use of the supplied data and the results achieved thereby;
 - e) The receiving competent authority shall inform the person concerned of the collecting of data at the supplying competent authority, unless the data were supplied spontaneously. The person concerned need not be informed if and as long as on balance it is considered that the public interest in not informing him outweighs his right to be informed;
 - f) Upon application the person concerned shall be informed of the supplied data relating to him and of the use to which such data are to be put. The second sentence of paragraph e) shall apply accordingly;
 - g) The receiving competent authority shall bear liability under its domestic laws in relation to any person suffering unlawful damage in connection with the supply of data under the exchange of data pursuant to this Agreement. In relation to the damaged person, the receiving competent authority may not plead to its discharge that the damage had been caused by the supplying competent authority;
 - h) The supplying and the receiving competent authorities shall be obliged to keep official records of the supply and receipt of personal data;
 - i) Where the domestic law of the supplying competent authority contains special provisions for the deletion of the personal data supplied, that competent authority shall inform the receiving competent authority accordingly. In any case, supplied personal data shall be erased once they are no longer required for the purpose for which they were supplied;
 - j) The supplying and the receiving competent authorities shall be obliged to take effective measures to protect the personal data supplied against unauthorised access, unauthorised alteration and unauthorised disclosure.
3. With respect to Article 10 it is understood that extraordinary costs include, but are not limited to, the following:
- a) reasonable fees charged for staff employed by third parties in assisting with the request;
 - b) reasonable fees charged by third parties for carrying out research;
 - c) reasonable fees charged by third parties for copying documents;
 - d) reasonable costs of engaging experts, interpreters, or translators;
 - e) reasonable costs of conveying documents to the requesting Contracting Party;
 - f) reasonable litigation costs of the requested Contracting Party in relation to a specific request for information;
 - g) reasonable costs for obtaining depositions or testimony; and
 - h) reasonable fees and expenses, determined in accordance with amounts allowed under applicable law, on the person who voluntarily appears for an interview, deposition or testimony relating to a particular information request.
- The competent authorities will consult each other in any particular case where extraordinary costs are likely to exceed US Dollar 500 to determine whether the requesting Contracting Party will continue to pursue the request and bear the cost.
4. Formal communications, including requests for information, made in connection with or pursuant to the provisions of the Agreement entered into will be in writing directly to the competent authority. Any subsequent communications regarding requests for information will be either in writing or verbally, whichever is most practical, between the competent authorities or their authorised entities.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Agreement.

DONE at The Hague, this 29th day of June, 2017, in duplicate, in the English, Netherlands and German languages, all texts being authentic. In case of divergent interpretations of the Netherlands and the German texts, the English text shall prevail.

*For the Kingdom of the Netherlands,
In respect of Aruba:*

DAVID YRAUSQUIN

For the Federal Republic of Germany:

DIRK BRENGELMANN

**Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden, ten behoeve van Aruba, en de Bondsrepubliek Duitsland
inzake de uitwisseling van informatie betreffende belastingen, met inbegrip van strafrechtelijke
belastingzaken**

Het Koninkrijk der Nederlanden, ten behoeve van Aruba,

en

de Bondsrepubliek Duitsland

Overwegend dat de verdragsluitende partijen de voorwaarden voor de uitwisseling van informatie betreffende belastingen wensen te verbeteren en te vergemakkelijken;

Overwegend dat de verdragsluitende partijen erkennen dat in het navolgende Verdrag uitsluitend de verplichtingen van de verdragsluitende partijen zijn vervat:

Zijn het volgende overeengekomen:

Artikel 1

Reikwijdte van het Verdrag

1. De bevoegde autoriteiten van de verdragsluitende partijen verlenen elkaar bijstand door middel van de uitwisseling van informatie die naar verwachting van belang zal zijn voor de toepassing of handhaving van de onderscheiden wetten van de verdragsluitende partijen die betrekking hebben op de belastingen waarop dit Verdrag van toepassing is, met inbegrip van informatie die naar verwachting van belang zal zijn voor de bepaling, vaststelling en inning van deze belastingen, de invordering en tenuitvoerlegging van belastingvorderingen of het onderzoek naar of vervolging van belastingzaken, met inbegrip van strafrechtelijke belastingzaken. De uit hoofde van de wetten of de bestuursrechtelijke praktijk van de aangezochte verdragsluitende partij aan personen toegekende rechten en waarborgen blijven van toepassing voor zover zij de doeltreffende uitwisseling van informatie niet onnodig verhinderen of vertragen.

2. Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, is dit Verdrag uitsluitend van toepassing op Aruba.

Artikel 2

Rechtsmacht

Een aangezochte verdragsluitende partij is niet verplicht informatie te verstrekken die noch in het bezit is van haar autoriteiten, noch in het bezit van of beschikbaar voor personen die onder haar territoriale rechtsmacht vallen.

Artikel 3

Belastingen waarop het Verdrag van toepassing is

1. Dit Verdrag is van toepassing op de volgende belastingen:

a. wat de Bondsrepubliek Duitsland betreft:

- de inkomstenbelasting (Einkommensteuer);
 - de vennootschapsbelasting (Körperschaftsteuer);
 - de ondernemingsbelasting (Gewerbesteuer);
 - de vermogensbelasting (Vermögensteuer);
 - de successiebelasting (Erbschaftsteuer);
 - de belasting over de toegevoegde waarde (Umsatzsteuer); en
 - de assurantiebelasting (Versicherungsteuer);
- met inbegrip van de daarover geheven toeslagen;

b. wat Aruba betreft:

- de inkomstenbelasting;
- de loonbelasting;
- de winstbelasting;
- de successiebelasting;
- de belasting op bedrijfsomzetten; en
- de dividendbelasting.

2. Indien de verdragsluitende partijen zulks overeenkomen, is dit Verdrag ook van toepassing op alle identieke of in wezen gelijksoortige belastingen die na de datum van ondertekening van dit Verdrag naast of in de plaats van de bestaande belastingen worden geheven. De bevoegde autoriteiten van de verdragsluitende

partijen doen elkaar mededeling van alle wezenlijke wijzigingen die zijn aangebracht in de belastingheffing en daarmee samenhangende maatregelen ten behoeve van het verzamelen van informatie waarop dit Verdrag van toepassing is.

Artikel 4

Begripsomschrijvingen

1. Voor de toepassing van dit Verdrag, tenzij anders is bepaald:
 - a. wordt verstaan onder de uitdrukking „Duitsland” de Bondsrepubliek Duitsland en wanneer zij in aardrijkskundige zin wordt gebezigd, het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland alsmede de zeebodem, de ondergrond daarvan en de daarboven gelegen wateren die grenzen aan de territoriale zee, waar de Bondsrepubliek Duitsland soevereine rechten en rechtsmacht uitoefent in overeenstemming met het internationale recht en haar nationale wetgeving ten behoeve van de exploratie, exploitatie, het behoud en beheer van levende en niet-levende natuurlijke rijkdommen;
 - b. wordt verstaan onder de uitdrukking „Aruba” het deel van het Koninkrijk der Nederlanden dat is gelegen in de Caribische Zee en bestaat uit het grondgebied van Aruba, met inbegrip van zijn territoriale zee en elk gebied buiten en grenzend aan zijn territoriale zee waarin het Koninkrijk der Nederlanden, in overeenstemming met het internationale recht, rechtsmacht of soevereine rechten uitoefent, evenwel met uitzondering van het deel dat betrekking heeft op Curaçao;
 - c. wordt verstaan onder de uitdrukking „bevoegde autoriteit”:
 - i. wat de Bondsrepubliek Duitsland betreft, het Federale Ministerie van Financiën of het orgaan waaraan het zijn bevoegdheden heeft gedelegeerd; en wat strafrechtelijke belastingzaken betreft, het Federale Ministerie van Justitie en Consumentenbescherming of het orgaan waaraan het zijn bevoegdheden heeft gedelegeerd;
 - ii. wat Aruba betreft, de minister belast met Financiën of een bevoegde vertegenwoordiger van de minister;
 - d. omvat de uitdrukking „persoon” een natuurlijke persoon, een lichaam en elke andere vereniging van personen;
 - e. betekent de uitdrukking „lichaam” elke rechtspersoon of elke eenheid die voor de belastingheffing als een rechtspersoon wordt behandeld;
 - f. wordt verstaan onder de uitdrukking „beursgenoteerd lichaam” elk lichaam waarvan de voornaamste aandelencategorie aan een erkende effectenbeurs staat genoteerd, mits de ter beurze genoteerde aandelen direct door het publiek gekocht of verkocht kunnen worden. Aandelen kunnen „door het publiek” worden gekocht of verkocht, indien de aankoop of verkoop van aandelen niet impliciet of expliciet is voorbehouden aan een beperkte groep investeerders;
 - g. wordt verstaan onder de uitdrukking „voornaamste aandelencategorie” de aandelencategorie of -categorieën die een meerderheid van het totale aantal stemmen en de waarde van het lichaam vertegenwoordigen;
 - h. wordt verstaan onder de uitdrukking „erkende effectenbeurs” elke effectenbeurs die de bevoegde autoriteiten van de verdragsluitende partijen zijn overeengekomen;
 - i. wordt verstaan onder de uitdrukking „collectief beleggingsfonds of collectieve beleggingsregeling” elk gezamenlijk beleggingsinstrument, ongeacht de rechtsvorm. De uitdrukking „openbaar collectief beleggingsfonds of openbare collectieve beleggingsregeling” omvat elk collectief beleggingsfonds of elke collectieve beleggingsregeling, mits de eenheden, aandelen of andere belangen in het fonds of de regeling direct door het publiek kunnen worden gekocht, verkocht of afgelost. Eenheden, aandelen of andere belangen in het fonds of de regeling kunnen direct „door het publiek” worden gekocht, verkocht of afgelost, indien de aankoop, verkoop of aflossing niet impliciet of expliciet is voorbehouden aan een beperkte groep investeerders;
 - j. wordt verstaan onder de uitdrukking „belasting” elke belasting waarop het Verdrag van toepassing is;
 - k. wordt verstaan onder de uitdrukking „verzoekende verdragsluitende partij” de verdragsluitende partij die om informatie verzoekt;
 - l. wordt verstaan onder de uitdrukking „aangezochte verdragsluitende partij” de verdragsluitende partij die verzocht wordt informatie te verstrekken;
 - m. wordt verstaan onder de uitdrukking „maatregelen ten behoeve van het verzamelen van informatie” wetten en bestuursrechtelijke of gerechtelijke procedures die een verdragsluitende partij in staat stellen de verzochte informatie te verkrijgen en te verstrekken;
 - n. wordt verstaan onder de uitdrukking „informatie” alle feiten, verklaringen, documenten of stukken ongeacht in welke vorm;
 - o. wordt verstaan onder de uitdrukking „belastingzaken” alle belastingzaken met inbegrip van strafrechtelijke belastingzaken;
 - p. wordt verstaan onder de uitdrukking „strafrechtelijke belastingzaken” belastingzaken waarbij sprake is van opzettelijke gedragingen die vervolgd kunnen worden krachtens de strafwetten van de verzoekende verdragsluitende partij;
 - q. wordt verstaan onder de uitdrukking „strafwetten” alle strafrechtelijke bepalingen die krachtens de onderscheiden wetgeving van de verdragsluitende partijen als zodanig worden aangeduid, ongeacht of zij zijn opgenomen in belastingwetten, het wetboek van strafrecht of andere wetten.

2. Tenzij de context anders vereist, heeft elke in dit Verdrag niet omschreven uitdrukking de betekenis welke die uitdrukking op het tijdstip waarop het verzoek werd gedaan, heeft volgens de wetgeving van de verdragssluitende partij die het verzoek heeft gedaan, waarbij elke betekenis volgens de toepasselijke belastingwetgeving van die verdragssluitende partij prevaleert boven een betekenis die volgens andere wetgeving van die verdragssluitende partij aan die uitdrukking wordt gegeven.

Artikel 5

Uitwisseling van informatie

1. De bevoegde autoriteit van een verdragssluitende partij verstrekt op verzoek van de andere verdragssluitende partij informatie ten behoeve van de in artikel 1 bedoelde doeleinden. Deze informatie wordt verstrekt ongeacht of de aangezochte verdragssluitende partij de informatie ten behoeve van haar eigen belastingheffing nodig heeft en of de te onderzoeken gedragingen strafbaar zouden zijn krachtens de wetgeving van de aangezochte verdragssluitende partij, indien zij op het grondgebied van de aangezochte verdragssluitende partij zouden hebben plaatsgevonden.

2. Indien de informatie in het bezit van de bevoegde autoriteit van de aangezochte verdragssluitende partij niet toereikend is om aan het verzoek om informatie te voldoen, treft de aangezochte verdragssluitende partij alle naar haar oordeel toepasselijke maatregelen inzake het verzamelen van informatie teneinde de verzoekende verdragssluitende partij de verzochte informatie te verstrekken, ongeacht het feit dat de aangezochte verdragssluitende partij ten behoeve van haar eigen belastingheffing op dat tijdstip niet over dergelijke informatie behoeft te beschikken.

3. Indien de bevoegde autoriteit van de verzoekende verdragssluitende partij daar specifiek om verzoekt, is de bevoegde autoriteit van de aangezochte verdragssluitende partij gehouden uit hoofde van dit artikel informatie te verstrekken, voor zover zulks is toegestaan in overeenstemming met haar nationale wetgeving, in de vorm van getuigenverklaringen en gewaarmerkte afschriften van originele stukken.

4. Elke verdragssluitende partij waarborgt dat haar bevoegde autoriteiten, in overeenstemming met de bepalingen van dit Verdrag, over de bevoegdheid beschikken op verzoek het navolgende te verkrijgen en te verstrekken:

- a. informatie die berust bij banken, overige financiële instellingen en personen die bij wijze van vertegenwoordiging of als vertrouwenspersoon optreden, met inbegrip van gevolmachtigden en trustees;
- b. informatie met betrekking tot uiteindelijk gerechtigden tot lichamen, samenwerkingsverbanden en andere personen, met inbegrip van, in het geval van collectieve beleggingsfondsen of beleggingsregelingen, informatie over aandelen, eenheden en andere belangen; in het geval van trusts, informatie over instellers, trustees, borgen en begunstigden; en in het geval van stichtingen, informatie over de stichters, leden van het bestuur en begunstigden;

mits dit Verdrag daarnaast geen verplichting voor de verdragssluitende partijen schept informatie inzake de eigendom te verkrijgen of te verstrekken met betrekking tot beursgenoteerde lichamen of openbare collectieve beleggingsfondsen of openbare collectieve beleggingsregelingen, tenzij deze informatie kan worden verkregen zonder tot onevenredige moeilijkheden te leiden.

5. Verzoeken om informatie worden schriftelijk gedaan met daarin zo gedetailleerd mogelijk omschreven:

- a. de identiteit van de persoon op wie de controle of het onderzoek betrekking heeft;
- b. het tijdvak waarvoor om informatie wordt verzocht;
- c. de aard van de verzochte informatie en de vorm waarin de verzoekende verdragssluitende partij deze bij voorkeur wenst te ontvangen;
- d. het fiscale doel waarvoor om de informatie wordt verzocht;
- e. de redenen om aan te nemen dat de verzochte informatie naar verwachting van belang is voor de toepassing en handhaving van de belastingwetgeving van de verzoekende verdragssluitende partij, met betrekking tot de in onderdeel a van dit lid aangegeven persoon;
- f. de redenen om te veronderstellen dat de verzochte informatie zich bevindt in de aangezochte verdragssluitende partij of in het bezit is van of beschikbaar voor een persoon die zich in het rechtsgebied van de aangezochte verdragssluitende partij bevindt;
- g. de naam en adresgegevens, voor zover bekend, van personen van wie verondersteld wordt dat zij in het bezit zijn van de verzochte informatie;
- h. een verklaring dat het verzoek in overeenstemming is met de wetgeving en de bestuurlijke praktijk van de verzoekende verdragssluitende partij, dat indien de verzochte informatie zich in het rechtsgebied van de verzoekende verdragssluitende partij zou bevinden, de bevoegde autoriteit van de verzoekende verdragssluitende partij deze informatie volgens de wetten van de verzoekende verdragssluitende partij zou kunnen verkrijgen en dat het verzoek in overeenstemming is met dit Verdrag;
- i. een verklaring dat de verzoekende verdragssluitende partij op haar eigen grondgebied alles in het werk heeft gesteld om de informatie te verkrijgen, tenzij dit zou leiden tot onevenredige moeilijkheden.

6. De bevoegde autoriteit van de aangezochte verdragsluitende partij bevestigt de ontvangst van het verzoek aan de bevoegde autoriteit van de verzoekende verdragsluitende partij en stelt alles in het werk om de verzochte informatie met zo min mogelijk vertraging aan de verzoekende verdragsluitende partij te doen toekomen.

Artikel 6

Spontane uitwisseling van informatie

De verdragsluitende partijen kunnen elkaar, zonder voorafgaand verzoek, de informatie verstrekken waarvan zij op de hoogte zijn en die naar verwachting van belang kan zijn in overeenstemming met artikel 1.

Artikel 7

Belastingcontrole in het buitenland

1. De aangezochte verdragsluitende partij kan vertegenwoordigers van de bevoegde autoriteit van de verzoekende verdragsluitende partij toestaan het grondgebied van de aangezochte verdragsluitende partij binnen te komen teneinde natuurlijke personen te ondervragen en stukken te onderzoeken met voorafgaande schriftelijke toestemming van de betrokken personen. De bevoegde autoriteit van de verzoekende verdragsluitende partij stelt de bevoegde autoriteit van de aangezochte verdragsluitende partij in kennis van het tijdstip en de locatie van de beoogde bijeenkomst met de betrokken natuurlijke personen.

2. Op verzoek van de bevoegde autoriteit van de verzoekende verdragsluitende partij kan de bevoegde autoriteit van de aangezochte verdragsluitende partij vertegenwoordigers van de bevoegde autoriteit van de verzoekende verdragsluitende partij toestaan aanwezig te zijn bij het daarvoor in aanmerking komende deel van een belastingcontrole in de aangezochte verdragsluitende partij.

3. Indien het in het tweede lid bedoelde verzoek wordt ingewilligd, stelt de bevoegde autoriteit van de aangezochte verdragsluitende partij die de controle uitvoert, de bevoegde autoriteit van de verzoekende verdragsluitende partij zo spoedig mogelijk in kennis van het tijdstip en de locatie van de controle, de autoriteit of functionaris die de controle zal uitvoeren en van de procedures en voorwaarden die bij de aangezochte verdragsluitende partij vereist zijn voor de uitvoering van de controle. Alle beslissingen met betrekking tot het uitvoeren van de belastingcontrole worden genomen door de aangezochte verdragsluitende partij die de controle uitvoert.

Artikel 8

Mogelijkheid een verzoek af te wijzen

1. De bevoegde autoriteit van de aangezochte verdragsluitende partij kan weigeren bijstand te verlenen:
 - a. indien het verzoek niet in overeenstemming met dit Verdrag is gedaan; of
 - b. indien openbaarmaking van de verzochte informatie in strijd zou zijn met de openbare orde van de aangezochte verdragsluitende partij (ordre public).
2. Dit Verdrag legt een aangezochte verdragsluitende partij niet de verplichting op:
 - a. informatie te verstrekken waarop de bescherming van de vertrouwelijkheid van toepassing is of informatie te verstrekken waardoor een handelsgeheim, zakelijk geheim, industrieel, commercieel of beroepsgeheim of handelsproces zou worden onthuld, met dien verstande dat de in artikel 5, vierde lid, omschreven informatie niet uitsluitend op grond daarvan als een geheim of handelsproces mag worden aangemerkt; of
 - b. bestuurlijke maatregelen te nemen die in strijd zijn met haar wetgeving en bestuurlijke praktijk, met dien verstande dat dit onderdeel de verplichtingen van een verdragsluitende partij uit hoofde van artikel 5, vierde lid, onverlet laat.
3. Een verzoek om informatie wordt niet geweigerd op grond van het feit dat de belastingvordering die aanleiding gaf tot het verzoek wordt betwist.
4. De aangezochte verdragsluitende partij is niet verplicht informatie te verkrijgen en te verstrekken die, indien de verzochte informatie zich in het rechtsgebied van de verzoekende verdragsluitende partij zou bevinden, de bevoegde autoriteit van de verzoekende verdragsluitende partij volgens haar wetten niet zou kunnen verkrijgen.
5. De aangezochte verdragsluitende partij kan een verzoek om informatie afwijzen, indien de informatie door de verzoekende verdragsluitende partij wordt gevraagd teneinde een bepaling van de belastingwetgeving van de verzoekende verdragsluitende partij toe te passen of te handhaven die, of een daarmee verband hou-

dend vereiste dat, discriminatie inhoudt van een inwoner van de aangezochte verdragsluitende partij ten opzichte van een inwoner van de verzoekende verdragsluitende partij die zich in dezelfde omstandigheden bevindt.

Artikel 9

Vertrouwelijkheid

1. Alle informatie die wordt verstrekt en ontvangen door de bevoegde autoriteiten van de verdragsluitende partijen wordt vertrouwelijk behandeld en op dezelfde wijze geheim gehouden als informatie die volgens de nationale wetgeving van de verdragsluitende partijen is verkregen.
2. Deze informatie wordt uitsluitend ter kennis gebracht van personen of autoriteiten (met inbegrip van rechterlijke instanties en bestuursrechtelijke lichamen) die betrokken zijn bij de doelstellingen omschreven in artikel 1, en wordt door deze personen of autoriteiten uitsluitend voor deze doelstellingen gebruikt, met inbegrip van beslissingen in beroepszaken. Voor deze doeleinden mag informatie worden onthuld tijdens administratieve of strafrechtelijke onderzoeken, openbare rechtszittingen of in gerechtelijke beslissingen, mits de onderscheiden wetten van de verdragsluitende partijen hierin voorzien.
3. Deze informatie mag zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van de bevoegde autoriteit van de aangezochte verdragsluitende partij niet worden gebruikt voor andere doeleinden dan die vermeld in artikel 1.
4. De uit hoofde van dit Verdrag aan een verzoekende verdragsluitende partij verstrekte informatie mag niet bekend worden gemaakt aan een andere rechtsmacht.
5. Persoonsgegevens mogen worden verzonden, voor zover zulks noodzakelijk is voor de toepassing van de bepalingen van dit Verdrag en met inachtneming van de bepalingen van de wetgeving van de verdragsluitende partij die die gegevens verstrekt.

Artikel 10

Kosten

Tenzij de bevoegde autoriteiten van de verdragsluitende partijen anders overeenkomen, worden gewone kosten gemaakt bij het verlenen van bijstand gedragen door de aangezochte verdragsluitende partij en worden buitengewone kosten gemaakt bij het verlenen van bijstand (met inbegrip van redelijke kosten voor het inschakelen van externe adviseurs in verband met een rechtsgeding of andere kosten) gedragen door de verzoekende verdragsluitende partij. Op verzoek van een van de verdragsluitende partijen plegen de bevoegde autoriteiten overleg met betrekking tot dit artikel en in het bijzonder overlegt de bevoegde autoriteit van de aangezochte verdragsluitende partij vooraf met de bevoegde autoriteit van de verzoekende verdragsluitende partij, indien de kosten van het verstrekken van informatie naar aanleiding van een specifiek verzoek naar verwachting buitengewoon zullen zijn.

Artikel 11

Procedure voor onderling overleg

1. De bevoegde autoriteiten trachten moeilijkheden of twijfelpunten die mochten rijzen tussen de verdragsluitende partijen met betrekking tot de uitvoering of de uitlegging van het Verdrag in onderling overleg op te lossen.
2. Naast de in het eerste lid bedoelde afspraken kunnen de bevoegde autoriteiten van de verdragsluitende partijen in onderling overleg overeenstemming bereiken over de krachtens de artikelen 5, 6, 7 en 10 te hanteren procedures.
3. De bevoegde autoriteiten van de verdragsluitende partijen kunnen zich rechtstreeks met elkaar in verbinding stellen teneinde overeenstemming als bedoeld in dit artikel te bereiken.
4. De verdragsluitende partijen komen waar nodig andere procedures voor geschillenregeling overeen.

Artikel 12

Protocol

Het aangehechte Protocol maakt een integrerend onderdeel uit van dit Verdrag.

Artikel 13

Inwerkingtreding

1. Dit Verdrag dient te worden bekrachtigd en de akten van bekrachtiging worden zo spoedig mogelijk uitgewisseld.
2. Dit Verdrag treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na de uitwisseling van de akten van bekrachtiging en de bepalingen ervan zijn in beide verdragsluitende partijen van toepassing:
 - a. op strafrechtelijke belastingzaken met betrekking tot alle belastingtijdvakken; en
 - b. op alle overige aangelegenheden waarop artikel 1 van toepassing is, met betrekking tot belastingtijdvakken beginnend op of na die datum, of, bij ontbreken van een belastingtijdvak, alle belastingvorderingen ontstaan op of na die datum.

Artikel 14

Beëindiging

1. Elk van de verdragsluitende partijen kan het Verdrag beëindigen door de andere verdragsluitende partij daar langs diplomatieke weg schriftelijk van in kennis te stellen.
2. Deze opzegging wordt van kracht op de eerste dag van de maand volgend op het verstrijken van een tijdvak van drie maanden na de datum van ontvangst van de kennisgeving van beëindiging door de andere verdragsluitende partij.
3. Indien het Verdrag wordt beëindigd, blijven de verdragsluitende partijen gebonden door de voorwaarden van artikel 9 ten aanzien van alle uit hoofde van het Verdrag verkregen informatie.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, dit Verdrag hebben ondertekend.

GEDAAN te Den Haag op 29 juni 2017, in tweevoud, in de Engelse, de Nederlandse en de Duitse taal, waarbij alle teksten authentiek zijn. In geval van verschillen in de uitlegging van de Nederlandse en de Duitse teksten, is de Engelse tekst doorslaggevend.

*Voor het Koninkrijk der Nederlanden,
ten behoeve van Aruba:*

DAVID YRAUSQUIN

Voor de Bondsrepubliek Duitsland:

DIRK BRENGELMANN

Protocol bij het Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden, ten behoeve van Aruba, en de Bondsrepubliek Duitsland inzake de uitwisseling van informatie betreffende belastingen, met inbegrip van strafrechtelijke belastingzaken

Het Koninkrijk der Nederlanden, ten behoeve van Aruba, en de Bondsrepubliek Duitsland (de „verdragsluitende partijen”) zijn op het tijdstip van ondertekening van het Verdrag tussen de twee landen inzake de uitwisseling van informatie betreffende belastingen, met inbegrip van strafrechtelijke belastingzaken, de volgende bepalingen overeengekomen die een integrerend onderdeel van het Verdrag vormen:

1. Wat artikel 5, vijfde lid, onderdeel a, betreft, is het wel te verstaan dat de identiteit van de persoon op wie de controle of het onderzoek betrekking heeft ook kan worden vastgesteld door identificerende informatie anders dan zijn naam.
2. Met betrekking tot artikel 9, vijfde lid, zijn de volgende bepalingen van toepassing:
 - a. De ontvangende bevoegde autoriteit mag dergelijke gegevens overeenkomstig artikel 9, derde lid, uitsluitend gebruiken voor het door de verstreckende bevoegde autoriteit opgegeven doel en wel onder de door de verstreckende bevoegde autoriteit gestelde voorwaarden, die in overeenstemming met artikel 9 zijn;
 - b. De informatie mag voor andere doeleinden worden gebruikt, indien het gebruik ervan voor deze andere doeleinden is toegestaan ingevolge de wetgeving van beide verdragsluitende partijen en onder voorbehoud van de schriftelijke toestemming die ingevolge artikel 9, derde lid, vereist is.

Gebruik voor andere doeleinden zonder voorafgaande toestemming van de verstreckende bevoegde autoriteit is slechts toegestaan, indien de informatie nodig is om in een concreet individueel geval onmiddellijk dreigend levensgevaar of gevaar van letsel of vrijheidsberoving af te wenden of belangrijke eigendommen te beschermen en elke vertraging een inherent gevaar zou inhouden. In een dergelijk geval dient de verstreckende bevoegde autoriteit onverwijld te worden verzocht met terugwerkende kracht toestemming voor wijziging van het doel te geven. Indien toestemming wordt geweigerd, mag de informatie niet langer voor het andere doel worden gebruikt en de ontvangende bevoegde autoriteit dient de verstrekte gegevens onverwijld te vernietigen;

- c. De verstreckende bevoegde autoriteit is verplicht grote zorgvuldigheid te betrachten wat betreft de juistheid van de te verstrekken gegevens en het verwachte belang ervan in de zin van artikel 1 en de proportionaliteit in relatie tot het doel waarvoor zij worden verstrekt. Gegevens zijn naar verwachting van belang, indien er in het concrete geval sprake is van de ernstige mogelijkheid dat de andere verdragsluitende partij bevoegd is tot belastingheffing en er geen aanwijzingen zijn dat de gegevens reeds bekend zijn bij de bevoegde autoriteit van de andere verdragsluitende partij of dat de bevoegde autoriteit van de andere verdragsluitende partij zonder de informatie weet zou krijgen van het belastbare object. Indien blijkt dat onjuiste gegevens zijn verstrekt of dat er gegevens zijn verstrekt die niet verstrekt hadden mogen worden, dient de ontvangende bevoegde autoriteit hiervan onverwijld in kennis te worden gesteld. Deze bevoegde autoriteit is verplicht dergelijke gegevens onverwijld te corrigeren of te vernietigen. Indien gegevens eigener beweging zijn verstrekt, dient de ontvangende bevoegde autoriteit onverwijld te controleren of de gegevens benodigd zijn voor het doel waarvoor zij werden verstrekt; deze bevoegde autoriteit dient gegevens die niet benodigd zijn onmiddellijk te vernietigen;
 - d. Op verzoek stelt de ontvangende bevoegde autoriteit de verstreckende bevoegde autoriteit per geval in kennis van het gebruik van de verstrekte gegevens en de resultaten die ermee bereikt zijn ten behoeve van het informeren van de betrokken persoon;
 - e. De ontvangende bevoegde autoriteit stelt de betrokken persoon in kennis van het verzamelen van gegevens bij de verstreckende bevoegde autoriteit, tenzij de gegevens eigener beweging werden verstrekt. De betrokken persoon hoeft niet in kennis te worden gesteld, indien en zolang het publieke belang hem niet in kennis te stellen zwaarder weegt dan zijn recht in kennis te worden gesteld;
 - f. Op verzoek wordt de betrokken persoon in kennis gesteld van de verstrekte gegevens die op hem betrekking hebben en van het doel waarvoor zij worden verstrekt. De tweede volzin van onderdeel e is van dienovereenkomstige toepassing;
 - g. De ontvangende bevoegde autoriteit is uit hoofde van haar nationale recht aansprakelijk jegens elke persoon die wederrechtelijk schade lijdt in verband met het verstrekken van gegevens in het kader van de gegevensuitwisseling uit hoofde van dit Verdrag. Jegens de persoon die schade heeft geleden, mag de ontvangende bevoegde autoriteit ter verdediging niet aanvoeren dat de schade is veroorzaakt door de verstreckende bevoegde autoriteit;
 - h. De verstreckende en de ontvangende bevoegde autoriteit zijn verplicht het verstrekken en ontvangen van persoonsgegevens officieel te registreren;
 - i. Indien het nationale recht van de verstreckende bevoegde autoriteit voorziet in bijzondere bepalingen voor het vernietigen van de verstrekte persoonsgegevens, dient deze bevoegde autoriteit de ontvangende bevoegde autoriteit daarvan op de hoogte te stellen. Verstrekte persoonsgegevens dienen in elk geval te worden vernietigd, zodra zij niet langer nodig zijn voor het doel waarvoor zij zijn verstrekt;
 - j. De verstreckende en de ontvangende bevoegde autoriteit zijn verplicht doeltreffende maatregelen te nemen ter bescherming van verstrekte persoonsgegevens tegen toegang of wijziging door en bekendmaking aan onbevoegden.
3. Wat artikel 10 betreft, is het wel te verstaan dat buitengewone kosten omvatten, maar niet beperkt zijn tot:
- a. redelijke vergoedingen in rekening gebracht voor medewerkers die door derden worden ingezet voor het verlenen van bijstand bij het verzoek;
 - b. redelijke vergoedingen in rekening gebracht door derden voor het verrichten van onderzoek;
 - c. redelijke vergoedingen in rekening gebracht door derden voor het maken van afschriften van documenten;
 - d. redelijke kosten voor het inschakelen van deskundigen, tolken of vertalers;
 - e. redelijke kosten voor de verzending van documenten naar de verzoekende verdragsluitende partij;
 - f. redelijke gerechtskosten van de aangezochte verdragsluitende partij ter zake van een specifiek verzoek om informatie;
 - g. redelijke kosten voor het verkrijgen van verklaringen of getuigenverklaringen; en
 - h. redelijke vergoedingen en onkosten, vastgesteld in overeenstemming met de bedragen die uit hoofde van het toepasselijke recht zijn toegestaan, voor personen die op vrijwillige basis verschijnen voor een gesprek, verklaring of getuigenverklaring met betrekking tot een specifiek verzoek om informatie. De bevoegde autoriteiten treden in bijzondere gevallen waarin buitengewone kosten naar verwachting meer zullen bedragen dan US \$ 500 met elkaar in overleg teneinde vast te stellen of de verzoekende verdragsluitende partij het verzoek wenst te handhaven en bereid is de kosten te dragen.
4. Formele berichten, met inbegrip van verzoeken om informatie, gedaan in verband met of ingevolge de bepalingen van het Verdrag geschieden schriftelijk en worden rechtstreeks gericht aan de bevoegde autoriteit. Alle latere berichten betreffende verzoeken om informatie geschieden schriftelijk of mondeling, al naargelang wat het meest praktisch is, tussen de bevoegde autoriteiten of hun gemachtigde entiteiten.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, dit Verdrag hebben ondertekend.

GEDAAN te Den Haag op 29 juni 2017, in tweevoud, in de Engelse, de Nederlandse en de Duitse taal, waarbij alle teksten authentiek zijn. In geval van verschillen in de uitlegging van de Nederlandse en de Duitse teksten, is de Engelse tekst doorslaggevend.

*Voor het Koninkrijk der Nederlanden,
ten behoeve van Aruba:*

DAVID YRAUSQUIN

Voor de Bondsrepubliek Duitsland:

DIRK BRENGELMANN

**Abkommen zwischen dem Königreich der Niederlande, für Aruba, und der Bundesrepublik Deutschland
über den Informationsaustausch in bezug auf Steuern einschliesslich Steuerstrafsachen**

Das Königreich der Niederlande, für Aruba,

und

die Bundesrepublik Deutschland –

da die Vertragsparteien die Bedingungen des Informationsaustauschs in Bezug auf Steuern verbessern und erleichtern möchten;

eingedenk dessen, dass die Vertragsparteien anerkennen, dass das folgende Abkommen nur für die Vertragsparteien Verpflichtungen enthält –

sind wie folgt übereingekommen:

Artikel 1

Geltungsbereich des Abkommens

1. Die zuständigen Behörden der Vertragsparteien leisten einander Unterstützung durch den Austausch von Informationen, die für die Durchführung des jeweiligen Rechts der Vertragsparteien betreffend die unter dieses Abkommen fallenden Steuern voraussichtlich erheblich sind, einschließlich Informationen, die für die Festsetzung, Veranlagung und Erhebung dieser Steuern, für die Vollstreckung von Steuerforderungen oder für Ermittlungen in oder die Verfolgung von Steuersachen einschließlich Steuerstrafsachen voraussichtlich erheblich sind. Die Rechte und Schutzmaßnahmen, die Personen durch die Gesetze oder die Verwaltungspraxis der ersuchten Vertragspartei gewährleistet werden, bleiben anwendbar, soweit sie einen wirksamen Informationsaustausch nicht unangemessen verhindern oder verzögern.

2. Was das Königreich der Niederlande betrifft, so gilt dieses Abkommen nur für Aruba.

Artikel 2

Zuständigkeit

Die ersuchte Vertragspartei ist nicht zur Erteilung von Auskünften verpflichtet, die ihren Behörden nicht vorliegen und sich auch nicht im Besitz oder in der Verfügungsmacht von Personen in ihrem Hoheitsbereich befinden.

Artikel 3

Unter das Abkommen fallende Steuern

1. Dieses Abkommen gilt für folgende Steuern:
- a) in Bezug auf die Bundesrepublik Deutschland:
 - die Einkommensteuer,
 - die Körperschaftsteuer,
 - die Gewerbesteuer,
 - die Vermögensteuer,

- die Erbschaftsteuer,
 - die Umsatzsteuer und
 - die Versicherungssteuer,
- einschließlich der darauf erhobenen Zuschläge;
- b) in Bezug auf Aruba:
- die Einkommensteuer (inkomstenbelasting),
 - die Lohnsteuer (loonbelasting),
 - die Gewinnsteuer (winstbelasting),
 - die Erbschaftsteuer (successiebelasting),
 - die Umsatzsteuer (belasting op bedrijfsomzetten) und
 - die Dividendensteuer (dividendbelasting).

2. Dieses Abkommen gilt auch für alle Steuern gleicher oder im Wesentlichen ähnlicher Art, die nach der Unterzeichnung dieses Abkommens neben den bestehenden Steuern oder an deren Stelle erhoben werden, sofern die Vertragsparteien dies vereinbaren. Die zuständigen Behörden der Vertragsparteien teilen einander wesentliche Änderungen bei der unter dieses Abkommen fallenden Besteuerung und den damit zusammenhängenden Informationsbeschaffungsmaßnahmen mit.

Artikel 4

Begriffsbestimmungen

1. Für die Zwecke dieses Abkommens, soweit nichts anderes bestimmt ist,
- a) bedeutet der Ausdruck »Deutschland« die Bundesrepublik Deutschland und, wenn im geographischen Sinn verwendet, das Hoheitsgebiet der Bundesrepublik Deutschland sowie das an das Küstenmeer angrenzende Gebiet des Meeresbodens, seines Untergrunds und der darüber liegenden Wassersäule, in dem die Bundesrepublik Deutschland in Übereinstimmung mit dem Völkerrecht und ihren innerstaatlichen Rechtsvorschriften souveräne Rechte und Hoheitsbefugnisse zum Zwecke der Erforschung, Ausbeutung, Erhaltung und Bewirtschaftung der lebenden und nicht lebenden natürlichen Ressourcen ausübt;
- b) bedeutet der Ausdruck »Aruba« den Teil des Königreichs der Niederlande, der im Karibischen Meer gelegen ist und aus dem Hoheitsgebiet von Aruba besteht, einschließlich seines Küstenmeers sowie der außerhalb seines Küstenmeers liegenden und an dieses angrenzenden Gebiete, in denen das Königreich der Niederlande in Übereinstimmung mit dem Völkerrecht Hoheitsbefugnisse oder souveräne Rechte ausübt, jedoch ohne den zu Curaçao gehörenden Teil;
- c) bedeutet der Ausdruck »zuständige Behörde«:
- i) in Bezug auf die Bundesrepublik Deutschland das Bundesministerium der Finanzen oder die Behörde, an die es seine Befugnisse delegiert hat; in Steuerstrafsachen das Bundesministerium der Justiz und für Verbraucherschutz oder die Behörde, an die es seine Befugnisse delegiert hat;
 - ii) in Bezug auf Aruba den für Finanzen zuständigen Minister oder einen bevollmächtigten Vertreter des Ministers;
- d) umfasst der Ausdruck »Person« natürliche Personen, Gesellschaften und alle anderen Personenvereinigungen;
- e) bedeutet der Ausdruck »Gesellschaft« eine juristische Person oder einen Rechtsträger, der für die Besteuerung wie eine juristische Person behandelt wird;
- f) bedeutet der Ausdruck »börsennotierte Gesellschaft« eine Gesellschaft, deren Hauptaktiengattung an einer anerkannten Börse notiert ist und deren notierte Aktien von jedermann ohne Weiteres erworben oder veräußert werden können. Aktien können »von jedermann« erworben oder veräußert werden, wenn der Erwerb oder die Veräußerung von Aktien weder implizit noch explizit auf eine begrenzte Investorengruppe beschränkt ist;
- g) bedeutet der Ausdruck »Hauptaktiengattung« die Aktiengattung oder Aktiengattungen, die eine Mehrheit der Stimmrechtsanteile und des Wertes der Gesellschaft darstellen;
- h) bedeutet der Ausdruck »anerkannte Börse« eine Börse, auf die sich die zuständigen Behörden der Vertragsparteien verständigen;
- i) bedeutet der Ausdruck »Investmentfonds oder Investmentsystem für gemeinsame Anlagen« eine Investitionsform für gemeinsame Anlagen, ungeachtet der Rechtsform. Der Ausdruck »öffentlicher Investmentfonds oder öffentliches Investmentsystem für gemeinsame Anlagen« bedeutet einen Investmentfonds oder ein Investmentssystem für gemeinsame Anlagen, bei dem die Fondsanteile, Gesellschaftsanteile oder sonstigen Anteile am Fonds oder System ohne Weiteres von jedermann erworben, veräußert oder zurückgekauft werden können. Fondsanteile, Gesellschaftsanteile oder sonstige Anteile am Fonds oder System können ohne Weiteres »von jedermann« erworben, veräußert oder zurückgekauft werden, wenn der Erwerb, die Veräußerung oder der Rückkauf weder implizit noch explizit auf eine begrenzte Investorengruppe beschränkt ist;
- j) bedeutet der Ausdruck »Steuer« eine Steuer, für die das Abkommen gilt;
- k) bedeutet der Ausdruck »ersuchende Vertragspartei« die um Auskunft ersuchende Vertragspartei;
- l) bedeutet der Ausdruck »ersuchte Vertragspartei« die Vertragspartei, die um Erteilung einer Auskunft ersucht wird;

- m) bedeutet der Ausdruck »Informationsbeschaffungsmaßnahmen« die Gesetze und Verwaltungs- oder Gerichtsverfahren, die eine Vertragspartei zur Beschaffung und Erteilung der erbetenen Informationen befähigen;
- n) bedeutet der Ausdruck »Informationen« beziehungsweise »Auskunft/Auskünfte« Tatsachen, Erklärungen, Unterlagen oder Aufzeichnungen jeder Art;
- o) bedeutet der Ausdruck »Steuersachen« alle Steuersachen einschließlich Steuerstrafsachen;
- p) bedeutet der Ausdruck »Steuerstrafsachen« Steuersachen im Zusammenhang mit vorsätzlichem Verhalten, das nach dem Strafrecht der ersuchenden Vertragspartei strafbewehrt ist;
- q) bedeutet der Ausdruck »Strafrecht« sämtliche nach dem jeweiligen Recht der Vertragsparteien als solche bezeichneten strafrechtlichen Bestimmungen, unabhängig davon, ob sie im Steuerrecht, im Strafgesetzbuch oder in anderen Gesetzen enthalten sind.

2. Jeder in diesem Abkommen nicht definierte Ausdruck hat, wenn der Zusammenhang nichts anderes erfordert, die Bedeutung, die ihm zu dem Zeitpunkt zukam, zu dem das Ersuchen nach dem Recht der ersuchenden Vertragspartei gestellt wurde, wobei die Bedeutung nach dem anzuwendenden Steuerrecht dieser Vertragspartei den Vorrang vor einer Bedeutung hat, die dem Ausdruck nach anderem Recht dieser Vertragspartei zukommt.

Artikel 5

Informationsaustausch

1. Auf Ersuchen einer Vertragspartei erteilt die zuständige Behörde der anderen Vertragspartei Auskünfte für die in Artikel 1 genannten Zwecke. Diese Auskünfte werden ohne Rücksicht darauf erteilt, ob die ersuchte Vertragspartei diese Auskünfte für ihre eigenen steuerlichen Zwecke benötigt oder ob das Verhalten, das Gegenstand der Ermittlungen ist, nach dem Recht der ersuchten Vertragspartei eine Straftat darstellen würde, wäre es im Hoheitsgebiet der ersuchten Vertragspartei erfolgt.

2. Reichen die der zuständigen Behörde der ersuchten Vertragspartei vorliegenden Informationen nicht aus, um dem Auskunftersuchen entsprechen zu können, so ergreift diese Vertragspartei nach eigenem Ermessen alle geeigneten Informationsbeschaffungsmaßnahmen, die erforderlich sind, um der ersuchenden Vertragspartei die erbetenen Auskünfte zu erteilen, auch wenn die ersuchte Vertragspartei diese Informationen zu dem betreffenden Zeitpunkt nicht für ihre eigenen steuerlichen Zwecke benötigt.

3. Auf ausdrückliches Ersuchen der zuständigen Behörde der ersuchenden Vertragspartei erteilt die zuständige Behörde der ersuchten Vertragspartei nach diesem Artikel Auskünfte in Form von Zeugenaussagen und beglaubigten Kopien von Originaldokumenten in dem nach ihrem Recht zulässigen Umfang.

4. Beide Vertragsparteien gewährleisten, dass ihre zuständigen Behörden in Übereinstimmung mit diesem Abkommen die Befugnis haben, folgende Informationen auf Ersuchen zu beschaffen oder weiterzugeben:

- a) Informationen von Banken, anderen Finanzinstituten oder Personen, einschließlich Bevollmächtigten und Treuhändern, die als Vertreter oder Treuhänder handeln;
- b) Informationen über die Eigentumsverhältnisse an Gesellschaften, Gemeinschaften und anderen Personen; dies umfasst bei Investmentfonds oder Investmentssystemen für gemeinsame Anlagen Informationen über Gesellschaftsanteile, Fondsanteile und sonstige Anteile; bei Trusts Informationen über Treugeber, Treuhänder, Protpektoren und Treuhandbegünstigte; bei Stiftungen Informationen über Stifter, Mitglieder des Stiftungsrats und Begünstigte;

dies gilt unter der Voraussetzung, dass dieses Abkommen keine Verpflichtung der Vertragsparteien begründet, Informationen über die Eigentumsverhältnisse börsennotierter Gesellschaften oder öffentlicher Investmentfonds oder Investmentssysteme für gemeinsame Anlagen zu beschaffen oder weiterzugeben, es sei denn, diese Informationen können ohne unverhältnismäßig große Schwierigkeiten beschafft werden.

5. Jedes Auskunftersuchen ist möglichst detailliert abzufassen und muss die folgenden schriftlichen Angaben enthalten:

- a) die Bezeichnung der Person, die Gegenstand der Prüfung oder Ermittlung ist;
- b) den Zeitraum, für den die Auskünfte erbeten werden;
- c) die Art der erbetenen Auskünfte und die Form, in der die Auskünfte der ersuchenden Vertragspartei vorzugsweise zu übermitteln sind;
- d) den steuerlichen Zweck, für den die Auskünfte erbeten werden;
- e) die Gründe für die Annahme, dass die erbetenen Auskünfte für die Durchführung des Steuerrechts der ersuchenden Vertragspartei in Bezug auf die unter Buchstabe a bezeichnete Person voraussichtlich erheblich sind;
- f) die Gründe für die Annahme, dass die erbetenen Auskünfte in der ersuchten Vertragspartei vorliegen oder sich im Besitz oder in der Verfügungsmacht einer Person im Hoheitsbereich der ersuchten Vertragspartei befinden;
- g) den Namen und die Anschrift von Personen, soweit bekannt, in deren Besitz sich die erbetenen Auskünfte vermutlich befinden;

- h) eine Erklärung, dass das Ersuchen dem Recht und der Verwaltungspraxis der ersuchenden Vertragspartei entspricht, dass die erbetenen Informationen, würden sie sich im Hoheitsbereich der ersuchenden Vertragspartei befinden, von der zuständigen Behörde der ersuchenden Vertragspartei nach deren Recht beschafft werden könnten und dass das Ersuchen diesem Abkommen entspricht;
- i) eine Erklärung, dass die ersuchende Vertragspartei alle ihr in ihrem eigenen Hoheitsgebiet zur Verfügung stehenden Maßnahmen zur Beschaffung der Informationen ausgeschöpft hat, ausgenommen solche, die unverhältnismäßig große Schwierigkeiten mit sich bringen würden.

6. Die zuständige Behörde der ersuchten Vertragspartei bestätigt der zuständigen Behörde der ersuchenden Vertragspartei den Eingang des Ersuchens; sie bemüht sich nach besten Kräften, die erbetenen Auskünfte der ersuchenden Vertragspartei innerhalb der kürzesten vertretbaren Frist zu übermitteln.

Artikel 6

Spontaner Informationsaustausch

Die Vertragsparteien können einander ohne vorheriges Ersuchen Informationen übermitteln, die ihnen zur Kenntnis gelangen und die gemäß Artikel 1 voraussichtlich erheblich sein können.

Artikel 7

Steuerprüfungen im Ausland

1. Die ersuchte Vertragspartei kann Vertretern der zuständigen Behörde der ersuchenden Vertragspartei die Einreise in das Hoheitsgebiet der ersuchten Vertragspartei zur Befragung natürlicher Personen und zur Prüfung von Unterlagen gestatten, soweit die Betroffenen dem im Voraus schriftlich zugestimmt haben. Die zuständige Behörde der ersuchenden Vertragspartei teilt der zuständigen Behörde der ersuchten Vertragspartei Zeitpunkt und Ort des geplanten Treffens mit den betroffenen natürlichen Personen mit.

2. Auf Ersuchen der zuständigen Behörde der ersuchenden Vertragspartei kann die zuständige Behörde der ersuchten Vertragspartei gestatten, dass Vertreter der zuständigen Behörde der ersuchenden Vertragspartei während des relevanten Teils einer Steuerprüfung in der ersuchten Vertragspartei anwesend sind.

3. Wird dem in Absatz 2 bezeichneten Ersuchen stattgegeben, so teilt die zuständige Behörde der die Prüfung durchführenden ersuchten Vertragspartei so bald wie möglich der zuständigen Behörde der ersuchenden Vertragspartei Zeitpunkt und Ort der Prüfung, die mit der Durchführung der Prüfung beauftragte Behörde oder den damit beauftragten Bediensteten sowie die von der ersuchten Vertragspartei für die Durchführung der Prüfung vorgeschriebenen Verfahren und Bedingungen mit. Alle Entscheidungen im Zusammenhang mit der Durchführung der Steuerprüfung werden von der die Prüfung durchführenden ersuchten Vertragspartei getroffen.

Artikel 8

Möglichkeit der Ablehnung eines Ersuchens

1. Die zuständige Behörde der ersuchten Vertragspartei kann die Unterstützung ablehnen, wenn

- a) das Ersuchen nicht in Übereinstimmung mit diesem Abkommen gestellt wurde oder
- b) die Erteilung der erbetenen Auskünfte der öffentlichen Ordnung (*ordre public*) der ersuchten Vertragspartei widerspräche.

2. Dieses Abkommen verpflichtet eine ersuchte Vertragspartei nicht

- a) zur Weitergabe von Informationen, die einem Aussageverweigerungsrecht unterliegen, oder zur Preisgabe eines Handels-, Industrie-, Gewerbe- oder Berufsgeheimnisses oder eines Geschäftsverfahrens, mit der Maßgabe, dass die in Artikel 5 Absatz 4 bezeichneten Informationen nicht allein schon deshalb als ein solches Geheimnis oder Geschäftsverfahren gelten, oder
- b) zur Durchführung von Verwaltungsmaßnahmen, die von ihren Gesetzen und ihrer Verwaltungspraxis abweichen, soweit die Verpflichtungen einer Vertragspartei nach Artikel 5 Absatz 4 durch diesen Buchstaben nicht berührt werden.

3. Ein Auskunftsersuchen darf nicht mit der Begründung abgelehnt werden, die dem Ersuchen zugrunde liegende Steuerforderung sei streitig.

4. Die ersuchte Vertragspartei ist nicht zur Beschaffung und Weitergabe von Informationen verpflichtet, welche die zuständige Behörde der ersuchenden Vertragspartei nach deren Recht nicht beschaffen könnte, wenn sich die erbetenen Informationen im Hoheitsbereich der ersuchenden Vertragspartei befänden.

5. Die ersuchte Vertragspartei kann ein Auskunftersuchen ablehnen, wenn die Auskünfte von der ersuchenden Vertragspartei zur Durchführung einer Bestimmung ihres Steuerrechts oder einer damit zusammenhängenden Anforderung erbeten werden, die einen Bürger der ersuchten Vertragspartei gegenüber einem Bürger der ersuchenden Vertragspartei unter den gleichen Umständen benachteiligt.

Artikel 9

Vertraulichkeit

1. Alle von den zuständigen Behörden der Vertragsparteien weitergegebenen und erhaltenen Informationen sind vertraulich zu behandeln und ebenso geheim zu halten wie die aufgrund des innerstaatlichen Rechts der Vertragsparteien beschafften Informationen.

2. Diese Informationen dürfen nur den Personen oder Behörden (einschließlich Gerichten und Verwaltungsbehörden) zugänglich gemacht werden, die mit den in Artikel 1 bezeichneten Aufgaben befasst sind, und von diesen Personen oder Behörden nur für die in Artikel 1 bezeichneten Zwecke verwendet werden; hierzu gehört die Entscheidung über Rechtsbehelfe. Für diese Zwecke dürfen die Informationen in einem verwaltungs- oder strafrechtlichen Ermittlungsverfahren, einem öffentlichen Gerichtsverfahren oder einer Gerichtsentscheidung offengelegt werden, sofern dies nach dem jeweiligen Recht der Vertragsparteien vorgesehen ist.

3. Diese Informationen dürfen ohne ausdrückliche schriftliche Zustimmung der zuständigen Behörde der ersuchten Vertragspartei nicht für andere als die in Artikel 1 bezeichneten Zwecke verwendet werden.

4. Die einer ersuchenden Vertragspartei nach diesem Abkommen weitergegebenen Informationen dürfen keinem anderen Hoheitsbereich bekannt gegeben werden.

5. Personenbezogene Daten dürfen übermittelt werden, soweit dies zur Durchführung dieses Abkommens erforderlich ist und vorbehaltlich des Rechts der Vertragspartei, die die Daten übermittelt.

Artikel 10

Kosten

Sofern die zuständigen Behörden der Vertragsparteien nichts anderes vereinbaren, trägt die ersuchte Vertragspartei die regulären Kosten der geleisteten Unterstützung und die ersuchende Vertragspartei die außergewöhnlichen Kosten der geleisteten Unterstützung (einschließlich angemessener Kosten für externe Berater im Zusammenhang mit Rechtsstreitigkeiten oder anderen Dingen). Auf Ersuchen einer Vertragspartei konsultieren die zuständigen Behörden einander im Hinblick auf diesen Artikel; insbesondere konsultiert die zuständige Behörde der ersuchten Vertragspartei die zuständige Behörde der ersuchenden Vertragspartei im Voraus, wenn bei der Auskunftserteilung in Bezug auf ein bestimmtes Ersuchen mit außergewöhnlichen Kosten zu rechnen ist.

Artikel 11

Verständigungsverfahren

1. Treten zwischen den Vertragsparteien Schwierigkeiten oder Zweifel bezüglich der Durchführung oder Auslegung des Abkommens auf, so bemühen sich die zuständigen Behörden, die Angelegenheit in gegenseitigem Einvernehmen zu regeln.

2. Über die in Absatz 1 bezeichneten Vereinbarungen hinaus können sich die zuständigen Behörden der Vertragsparteien über die nach den Artikeln 5, 6, 7 und 10 anzuwendenden Verfahren verständigen.

3. Die zuständigen Behörden der Vertragsparteien können zur Herbeiführung einer Einigung nach diesem Artikel unmittelbar miteinander verkehren.

4. Bei Bedarf verständigen sich die Vertragsparteien über Verfahren zur Streitbeilegung.

Artikel 12

Protokoll

Das angefügte Protokoll ist Bestandteil dieses Abkommens.

Artikel 13

Inkrafttreten

1. Dieses Abkommen bedarf der Ratifikation; die Ratifikationsurkunden werden so bald wie möglich ausgetauscht.
2. Dieses Abkommen tritt am ersten Tag des zweiten Monats nach Austausch der Ratifikationsurkunden in Kraft und ist in beiden Vertragsparteien anzuwenden
 - a) auf Steuerstrafsachen in Bezug auf alle Veranlagungszeiträume und
 - b) auf alle anderen unter Artikel 1 fallenden Steuersachen in Bezug auf die an oder nach diesem Tag beginnenden Veranlagungszeiträume oder, soweit es keinen Veranlagungszeitraum gibt, in Bezug auf alle an oder nach diesem Tag entstehenden Steuern.

Artikel 14

Kündigung

1. Jede Vertragspartei kann das Abkommen auf diplomatischem Weg gegenüber der anderen Vertragspartei schriftlich kündigen.
2. Die Kündigung wird am ersten Tag des Monats wirksam, der auf einen Zeitraum von drei Monaten nach Eingang der Kündigung bei der anderen Vertragspartei folgt.
3. Wird das Abkommen gekündigt, so bleiben die Vertragsparteien in Bezug auf die nach dem Abkommen erhaltenen Informationen an Artikel 9 gebunden.

ZU URKUND DESSEN haben die hierzu gehörig befugten Unterzeichneten dieses Abkommen unterschrieben.

GESCHEHEN zu Den Haag am 29. Juni 2017 in zwei Urschriften, in englischer, niederländischer und deutscher Sprache, wobei jeder Wortlaut verbindlich ist. Bei unterschiedlicher Auslegung des niederländischen und des deutschen Wortlauts ist der englische Wortlaut maßgebend.

*Für das Königreich der Niederlande,
für Aruba:*

DAVID YRAUSQUIN

Für die Bundesrepublik Deutschland:

DIRK BRENGELMANN

Protokoll zum Abkommen zwischen dem Königreich der Niederlande, für Aruba, und der Bundesrepublik Deutschland über den Informationsaustausch in Bezug auf Steuern einschliesslich Steuerstrafsachen

Das Königreich der Niederlande, für Aruba, und die Bundesrepublik Deutschland (die »Vertragsparteien«) haben anlässlich der Unterzeichnung des Abkommens zwischen den beiden Staaten über den Informationsaustausch in Bezug auf Steuern einschließlich Steuerstrafsachen nachstehende Bestimmungen vereinbart, die Bestandteil des Abkommens sind:

1. In Bezug auf Artikel 5 Absatz 5 Buchstabe a wird davon ausgegangen, dass die Bezeichnung der Person, die Gegenstand der Prüfung oder Ermittlung ist, auch anhand anderer identifizierender Angaben als des Namens festgestellt werden kann.
2. In Bezug auf Artikel 9 Absatz 5 gelten folgende Bestimmungen:
 - a) Die empfangende zuständige Behörde darf diese Daten in Übereinstimmung mit Artikel 9 Absatz 3 nur zu dem von der übermittelnden zuständigen Behörde angegebenen Zweck verwenden und unterliegt dabei den durch die übermittelnde zuständige Behörde vorgeschriebenen und mit Artikel 9 übereinstimmenden Bedingungen.
 - b) Die Informationen können für andere Zwecke verwendet werden, wenn sie nach dem Recht beider Vertragsparteien für diese anderen Zwecke verwendet werden dürfen und vorbehaltlich der nach Artikel 9 Absatz 3 erforderlichen schriftlichen Zustimmung. Ohne vorherige Zustimmung der übermittelnden zuständigen Behörde ist eine Verwendung für andere Zwecke nur zulässig, wenn sie zur Abwehr einer im Einzelfall bestehenden dringenden Gefahr für das Leben, die körperliche Unversehrtheit oder die persönliche Freiheit einer Person oder zum Schutz bedeutender Vermögenswerte erforderlich ist und

Gefahr im Verzug besteht. In diesem Fall ist die übermittelnde zuständige Behörde unverzüglich um nachträgliche Genehmigung der Zweckänderung zu ersuchen. Wird die Genehmigung verweigert, so ist die weitere Verwendung der Informationen für den anderen Zweck unzulässig, und die empfangende zuständige Behörde hat die übermittelten Daten unverzüglich zu löschen.

- c) Die übermittelnde zuständige Behörde ist verpflichtet, auf die Richtigkeit der zu übermittelnden Daten, die voraussichtliche Erheblichkeit im Sinne des Artikels 1 sowie die Verhältnismäßigkeit in Bezug auf den mit der Übermittlung verfolgten Zweck zu achten. Voraussichtlich erheblich sind die Daten, wenn im konkreten Fall die ernstliche Möglichkeit besteht, dass die andere Vertragspartei ein Besteuerungsrecht hat, und keine Anhaltspunkte dafür vorliegen, dass die Daten der zuständigen Behörde der anderen Vertragspartei bereits bekannt sind oder dass die zuständige Behörde der anderen Vertragspartei ohne die Information von dem Gegenstand des Besteuerungsrechts Kenntnis erlangen würde. Erweist sich, dass unrichtige Daten oder Daten, die nicht übermittelt werden durften, übermittelt worden sind, so ist dies der empfangenden zuständigen Behörde unverzüglich mitzuteilen. Diese ist verpflichtet, solche Daten unverzüglich zu berichtigen oder zu löschen. Sind Daten spontan übermittelt worden, so hat die empfangende zuständige Behörde unverzüglich zu prüfen, ob die Daten für den Zweck erforderlich sind, für den sie übermittelt worden sind; nicht benötigte Daten hat sie unverzüglich zu löschen.
 - d) Auf Ersuchen unterrichtet die empfangende zuständige Behörde die übermittelnde zuständige Behörde im Einzelfall zum Zweck der Unterrichtung des Betroffenen über die Verwendung der übermittelten Daten und die dadurch erzielten Ergebnisse.
 - e) Die empfangende zuständige Behörde hat den Betroffenen über die Datenerhebung in der übermittelnden zuständigen Behörde zu unterrichten, es sei denn, die Daten wurden spontan übermittelt. Der Betroffene muss nicht unterrichtet werden, sofern und solange insgesamt davon ausgegangen wird, dass das öffentliche Interesse an der Nichtunterrichtung des Betroffenen dessen Informationsinteresse überwiegt.
 - f) Der Betroffene ist auf Antrag über die zu seiner Person übermittelten Daten sowie über deren vorgehene Verwendung zu unterrichten. Buchstabe e Satz 2 gilt entsprechend.
 - g) Wird eine Person im Zusammenhang mit der Übermittlung von Daten im Rahmen des Datenaustauschs nach diesem Abkommen rechtswidrig geschädigt, so haftet ihr hierfür die empfangende zuständige Behörde nach Maßgabe ihres innerstaatlichen Rechts. Die empfangende zuständige Behörde kann sich im Verhältnis zu der geschädigten Person zu ihrer Entlastung nicht darauf berufen, dass der Schaden durch die übermittelnde zuständige Behörde verursacht wurde.
 - h) Die übermittelnde und die empfangende zuständige Behörde sind verpflichtet, die Übermittlung und den Empfang von personenbezogenen Daten aktenkundig zu machen.
 - i) Soweit das für die übermittelnde zuständige Behörde geltende innerstaatliche Recht in Bezug auf die übermittelten personenbezogenen Daten besondere Löschungsvorschriften enthält, weist diese zuständige Behörde die empfangende zuständige Behörde darauf hin. In jedem Fall sind die übermittelten personenbezogenen Daten zu löschen, sobald sie für den Zweck, für den sie übermittelt wurden, nicht mehr erforderlich sind.
 - j) Die übermittelnde und die empfangende zuständige Behörde sind verpflichtet, die übermittelten personenbezogenen Daten wirksam gegen unbefugten Zugang, unbefugte Veränderung und unbefugte Bekanntgabe zu schützen.
3. In Bezug auf Artikel 10 wird davon ausgegangen, dass zu den außergewöhnlichen Kosten unter anderem folgende Kosten zählen:
- a) angemessene Kosten, die für die Beschäftigung von Mitarbeitern durch Dritte zur Unterstützung bei der Erledigung des Ersuchens in Rechnung gestellt werden;
 - b) angemessene Kosten, die Dritte für Recherchearbeiten in Rechnung stellen;
 - c) angemessene Kosten, die Dritte für das Kopieren von Unterlagen in Rechnung stellen;
 - d) angemessene Kosten für die Inanspruchnahme von Sachverständigen, Dolmetschern oder Übersetzern;
 - e) angemessene Kosten für die Übermittlung von Unterlagen an die ersuchende Vertragspartei;
 - f) angemessene Prozessführungskosten der ersuchten Vertragspartei im Zusammenhang mit einem bestimmten Auskunftersuchen;
 - g) angemessene Kosten für eidliche mündliche Zeugenaussagen oder Zeugenaussagen vor Gericht und
 - h) angemessene, in Übereinstimmung mit den nach anzuwendendem Recht zulässigen Sätzen festgesetzte Kosten und Aufwendungen von Personen, die freiwillig zur Befragung, eidlichen mündlichen Zeugenaussage oder Zeugenaussage vor Gericht im Zusammenhang mit einem bestimmten Auskunftersuchen erscheinen.
- Die zuständigen Behörden konsultieren einander in besonderen Fällen, in denen außergewöhnliche Kosten oberhalb eines Betrags von 500 US-Dollar zu erwarten sind, um zu klären, ob die ersuchende Vertragspartei das Ersuchen weiterverfolgen und die Kosten tragen möchte.
4. Förmliche Mitteilungen, einschließlich Auskunftersuchen, im Zusammenhang mit oder gemäß dem geschlossenen Abkommen sind schriftlich und unmittelbar an die zuständige Behörde der anderen Vertragspartei zu richten. Alle einem Auskunftersuchen folgenden Mitteilungen werden je nach Zweckmäßigkeit in schriftlicher oder mündlicher Form an die jeweils zuständige Behörde oder ihre bevollmächtigten Dienststellen gerichtet.

ZU URKUND DESSEN haben die hierzu gehörig befugten Unterzeichneten dieses Abkommen unterschrieben.

GESCHEHEN zu Den Haag am 29. Juni 2017 in zwei Urschriften, jede in englischer, niederländischer und deutscher Sprache, wobei jeder Wortlaut verbindlich ist. Bei unterschiedlicher Auslegung des niederländischen und des deutschen Wortlauts ist der englische Wortlaut maßgebend.

*Für das Königreich der Niederlande,
für Aruba:*

DAVID YRAUSQUIN

Für die Bundesrepublik Deutschland:

DIRK BRENGELMANN

D. PARLEMENT

Het Verdrag, met Protocol, behoeft ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan het Verdrag, met Protocol, kan worden gebonden.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Verdrag, met Protocol, zullen ingevolge artikel 13, tweede lid, van het Verdrag juncto de preambule tot het Protocol in werking treden op de eerste dag van de tweede maand na de uitwisseling van de akten van bekrachtiging tussen beide verdragsluitende partijen.

Uitgegeven de vijftwintigste juli 2017.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

A.G. KOENDERS